

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL			
SEGUNDO CENTRO INTEGRADO DE DEFESA AÉREA E CONTROLE DE TRÁFEGO AÉREO			
SIPACEA 2			
ACC-CW			
TRANSCRIÇÃO DE GRAVAÇÃO Nº 067, de 21 / 08 / 03			FOLHA 01 / 07
REFERÊNCIA: Solicitação do CODA			FITA Nº 235
DATA DA OCORRÊNCIA: 07 / 08 / 03		HORÁRIO(UTC): 2224 à 2316	Partes Envolvidas: ACC-CW x VLO9063
TRANSCRITA POR: IS Neves Junior		REVISADA POR: TEN ESP CTA Ari	
HORA UTC	OPR QRG	ANV ÓRGÃO	T E X T O
222445	126.1	VLO9063	- Curitiba boa noite, é o Varig Log Nove-Zero-Meia-Três cruzando o
			cento e vinte em ascensão para o três-três-zero.
	CSSA	ACC-CW	- Varig Nove... Varig Log Nove-Zero-Meia-Três boa noite, Centro
			Curitiba, acione identificação, suba e mantenha nível três-três-zero,
			vigilância radar, proa de Petry.
222508		VLO9063	- Positivo, identificou, três-três-zero, presente direto Petry o Nove-Zero-
			Meia-Três.
222725		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três Centro.
		VLO9063	- Prossiga, na escuta.
		ACC-CW	- Atento a possível turbulência a... posição... sua posição doze horas, a
			um-quatro-zero milhas, reportado já por um tráfego, a turbulência no três-
			três-zero.
222742		VLO9063	- Okay então, muito obrigado aí.
222951		VLO9063	- Centro o Nove-Zero-Meia-Três.
		ACC-CW	- Confirme para o Centro?
		VLO9063	- O Nove-Zero-Meia-Três, poderia confirmar o tráfego na posição três
			horas?
		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três confirme?
		VLO9063	- Afirmativo, poderia confirmar o tráfego a posição três horas do Nove-
			Zero-Meia-Três ?
		ACC-CW	- O... o... o Centro desconhece tráfego posição três horas o Varig Log
			Nove-Zero-Meia-Três.
		VLO9063	- É, tem um tráfego posição três horas aqui okay?
		ACC-CW	- Okay, confirme o nível que o senhor tem... observou no tiqués?
		VLO9063	- Negativo, tá visual com ele aqui posição três horas aqui okay? Tá voando
			paralelo à gente aqui.
		ACC-CW	- Voando paralelo, confirme?
223100		VLO9063	- Afirmativo, voando paralelo à gente.
		ACC-CW	- Ciente, o Centro desconhece tráfego o Varig Log Nove-Zero-Meia-Três.
223110		VLO9063	- Ciente.
223219		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três Centro.
		VLO9063	- Prossiga, na escuta.
		ACC-CW	- Confirme, o tráfego está ainda em observação?
		VLO9063	- Afirmativo senhor, a nossa direita aqui, só não pude esperar
			(ininteligível). Tá um pouquinho mais alto que a gente aqui.
CONT. TRANSCRIÇÃO DE GRAVAÇÃO Nº 067, de 21 / 08 / 03			FOLHA 02 / 07
REFERÊNCIA: Solicitação do CODA			FITA Nº 235

HORA UTC	OPR QRG	ANV ÓRGÃO	TEXTO
223243		ACC-CW	- Um pouquinho mais alto, ciente.
223427		VLO9063	- Cruzou agora... vamos cruzar aqui o dois-sete-zero.
		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três há... há condições de observar o tipo da máquina?
		VLO9063	- (Bloqueado por outra aeronave)... em subida, tá acompanhando aqui.
223500		ACC-CW	- Okay Varig Log Nove-Zero-Meia-Três.
223516		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três há condições de a... dar um estimado assim da distância do... do possível tráfego?
		VLO9063	- Não, seria difícil estimar, a gente tá vendo a costa aqui, ele tá... ele tá em cima do mar ali okay? Daqui a pouco a gente vai acelerar um pouco mais, se ele continuar acompanhando aí vamos saber o que é né?
223539		ACC-CW	- Ciente Varig Log Nove-Zero-Meia-Três.
223601		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três entre em contato na frequência uno-três-três decimal oito.
223613		VLO9063	- Três-três-oito.
223614		ACC-CW	- Afirmativo.
223625	133.8 ACHG	VLO9063	- Curitiba boa noite, Varig Log Nove-Zero-Meia-Três.
		ACC-CW	- Varig Log Nove-Zero-Meia-Três Centro Curitiba em um três-três ponto oito, o Nove-Zero-Meia-Três teria como especificar mais a... o tráfego que está lhe acompanhando?
		VLO9063	- É... na subida nós observamos um tráfego, ele estava (ininteligível) okay, agora ele está branco e vermelho (ininteligível), tá em cima do mar ele.
		ACC-CW	- É... identifica como é... uma aeronave mesmo ou um objeto que não está sendo identificado?
223700		VLO9063	- A... não identifica como uma aeronave porque não possui (ininteligível) e aparentemente (ininteligível) okay, estamos observando mais atentamente ainda pra ver, vamos aumentar a velocidade e ver se ele acompanha.
		ACC-CW	- Okay grato, estamos na sua escuta senhor, estamos em um três três ponto oito com a frequência única para a sua aeronave okay?
223722		VLO9063	- Um-três-três-oito (ininteligível). Grato.
223918		ACC-CW	- Vê Log Nove-Zero-Meia-Três confirme a situação no momento?
		VLO9063	- Continua no mesmo okay, tá piscando, devagarzinho aí, tamos agora nivelando no três-três-zero, tamos com mach oitenta, continua ainda, ele tá aparentemente em cima do mar okay, não... não tá muito longe, tá... tá longe, mas não tá muito longe, não dá pra saber o que é. Nós estamos num nível mais alto que ele okay?
		ACC-CW	- Nós temos um plot a... sua posição de três... três horas, vinte e três milhas, passando agora.
		VLO9063	- Confirme, o quê que foi que vocês têm aí?
224000		ACC-CW	- É tá em... tá em rumo oposto, tá em rumo Sudoeste agora, não deve ser... não deve ser esse o plot, ele tá com dois mil e novecentos pés também..
		VLO9063	- É... não, negativo, ele tá aqui, tá parado agora, ele tá acompanhando a gente, está parado aparentemente, na subida ele tava vermelho, todo vermelho, aí ele foi mudando branco, vermelho, branco, vermelho, agora

CONT. TRANSCRIÇÃO DE GRAVAÇÃO Nº 067, de 21 / 08 / 03 FOLHA 03 / 07

REFERÊNCIA: Solicitação do CODA

FITA Nº 235

HORA UTC	OTR QRG	ANV ÓRGÃO	TEXTO
			<u>ele tá todo branco, entendeu?</u>
		ACC-CW	- Okay senhor.
		?	- É colorado!
224029		VLO9063	- Pode ser, pode ser.
224035		VLO9063	- Agora tá parecendo mais perto okay?
		ACC-CW	- Okay, o senhor tem idéia de distância, não?
		VLO9063	- Olha, aparentemente ele tá em cima da linha da costa ali, aparentemente okay?
224049		ACC-CW	- Na linha da costa.
224116		ACC-CW	- Okay senhor, nós ainda não recebemos, estou... <u>estou agente tá varrendo, fazendo varredura aqui e não recebe nenhum alvo primário de qualquer objeto próximo a sua aeronave ou na... na localização dada pelo Nove-Zero-Meia-Três.</u>
		VLO9063	- Afirmativo, é... é... <u>aparentemente a gente não sabe o que é okay? É... acredito que não seja uma estrela, porque... até porque ele mudou... mudou de cor, tá vermelho, piscou branco vermelho, agora tá todo branco, a trajetória tá paralela a nossa, a gente não sabe dizer o que é okay?</u>
		ACC-CW	- <u>Tem formato senhor?</u>
		VLO9063	- <u>Não, é uma luz.</u>
224155		ACC-CW	- Uma luz, ciente.
224405		ACC-CW	- Vê Log Nove-Zero-Meia-Três com... confirme a situação no momento?
		VLO9063	- Mantém-se a mesma okay?
		ACC-CW	- Okay.
		VLO9063	- <u>Só chamou a atenção foi a mudança de cor okay e parecia que estava realmente voando paralelo a gente.</u>
		ACC-CW	- Mas permanece ainda as mudanças e... e... a... aparentemente voando paralelo ao Nove-Zero-Meia-Três?
		VLO9063	- <u>Afirmativo, permanece... está agora em cor branca, parece estar mais alto, acima da... do mar ali, um pouco pra dentro da linha da costa ali e permanece agora branco okay.</u>
224443		ACC-CW	- Grato.
224636		VLO9063	- Curitiba o Nove-Zero... o Nove-Zero-Meia-Três.
		ACC-CW	- Prossiga senhor.
		VLO9063	- <u>Parece estar mais alto e mais perto agora okay.</u>
		ACC-CW	- Mais alto e mais próximo, okay senhor a... permanece a mudança de cor?
		VLO9063	- <u>Não, permanece branco agora senhor.</u>
		ACC-CW	- Ciente.
		VLO9063	- (Ininteligível) <u>branco e vermelho.</u>
224655		ACC-CW	- Ciente.
224830		ACC-CW	- Nove-Zero-Meia-Três Curitiba.
		VLO9063	- Prossiga.

CONT. TRANSCRIÇÃO DE GRAVAÇÃO Nº 067, de 21 / 08 / 03			FOLHA 04 / 07
REFERÊNCIA: Solicitação do CODA			FITA Nº 235
HORA UTC	OPR QRG	ANV ÓRGÃO	TEXT O
224900		ACC-CW	- Nove-Zero-Meia-Três é... <u>teria condições de informar é... o número de objetos é um só ou mais de um?</u>
		VLO9063	- <u>Só um. (Ininteligível) o que ficou estranho, foi que tava vermelho, foi essa mudança de cor que ficou estranho.</u>
		ACC-CW	- A afirmativo, o senhor falou que a... seria uma luz, não tem uma forma definida né?
		VLO9063	- <u>Não, não tem uma forma definida, até porque tá meio longe senhor.</u>
		ACC-CW	- O tamanho também?
		VLO9063	- <u>É difícil de saber o tamanho né, porque tá... tá longe, tá um pouco longe.</u>
		ACC-CW	- Okay senhor, a cor... <u>a cor então ela agora está branca e varia de.. pra vermelho e retornando a branca né?</u>
225000		VLO9063	- <u>Anteriormente tava variando, agora sim, agora tá só branco e já faz algum tempo.</u>
		ACC-CW	- O Nove-Zero-Meia-Três, nós estamos fazendo essa... essas... essas perguntas, <u>é pra preenchimento de um relatório, é... solicitado pela Defesa Aérea, a distância em relação a sua aeronave, o senhor falou que seria mais ou menos na linha da costa, agora está mais próximo, positivo?</u>
		VLO9063	- <u>Agora parece estar mais longe okay, isso aí é importante ser preenchido, tá mais longe agora.</u>
		ACC-CW	- Okay, ele está em relação a sua aeronave <u>acompanhando parado, positivo?</u>
		VLO9063	- <u>A intenção é essa.</u>
		ACC-CW	- <u>A intenção é que esteja só acompanhando né? Na mesma trajetória do voo do Nove-Zero-Meia-Três?</u>
		VLO9063	- <u>Confirme?</u>
225040		ACC-CW	- Ele está na mesma trajetória do Nove-Zero-Meia-Três?
		VLO9063	- <u>É, exatamente.</u>
225112		ACC-CW	- O Nove-Zero-Meia-Três, <u>a aeronave ela deixa alguma espécie de rastro, não?</u>
		VLO9063	- <u>Não, pode ser um monte de coisas, o que chamou a... a atenção foi a mudança de cor dela, só.</u>
225128 225250		ACC-CW	- Afirmativo senhor.
		ACC-CW	- Nove-Zero-Meia-Três Curitiba.
		VLO9063	- Prossiga.
		ACC-CW	- <u>Confirme as condições de voo no momento?</u>
		VLO9063	- <u>Visual.</u>
		ACC-CW	- <u>Visual, e o objeto permanece ainda na sua posição três horas?</u>

CONT. TRANSCRIÇÃO DE GRAVAÇÃO Nº 067, de 21 / 08 / 03			FOLHA 05 / 07
REFERÊNCIA: Solicitação do CODA			FITA Nº 235
HORA UTC	OPR QRG	ANV ÓRGÃO	TEXTO
225311		VLO9063	- <u>Afirmativo.</u>
		ACC-CW	- Okay, grato.
		VLO9063	- Tem um tráfego na posição nove horas okay, do Nove-Zero-Meia-Três?
		ACC-CW	- Não foi compreendido, confirme?
		VLO9063	- Tem algum tráfego na posição Nove-Zero-Meia-Três?
		ACC-CW	- Eu tenho um tráfego agora sua posição de duas para três, ou três para duas, a quatro-duas milhas, mantendo... subindo para o três-sete-zero, cruzando agora dois... vinte e três mil e quinhentos pés.
		VLO9063	- <u>A... a posição nove horas a... tinha um tráfego ali, que apagou okay?</u>
		ACC-CW	- A sim, passou um tráfego a sua... a posição nove horas, nível três-cinco-zero.
225400		VLO9063	- Pode ser.
		ACC-CW	- Mas eu não entendi qual... qual a afirmação do Nove-Zero-Meia-Três?
		VLO9063	- Afirmativo.
		ACC-CW	- Não, eu não entendi o quê que o Nove-Zero-Meia-Três é... quis dizer ao informar o tráfego na posição nove horas.
		VLO9063	- É, passou um tráfego na posição nove horas (ininteligível), ele apagou. Ele passou, a gente viu ele, ele apagou. Posição no... nove horas senhor, passou.
		ACC-CW	- Passou, passou na sua posição a... aproximadamente vinte milhas, a nove horas.
225441		VLO9063	- Positivo.
		ACC-CW	- <u>Okay, isto é o tráfego mesmo, é o TAM Três-Zero-Cinco-Sete, no nível três-cinco-zero.</u>
225450		ACC-CW	- Confirmando o Nove-Zero-Meia-Três é Meia-Três, na... no momento em que o tráfego do TAM Três-Zero-Cinco-Sete passou a sua posição nove horas, o objeto a sua posição três horas apagou?
		VLO9063	- Não, não, não, negativo, a gente viu o tráfego que passou a posição nove horas mesmo okay?
		ACC-CW	- Afirmativo, a <u>situação permanece do tráfego a três horas a... o objeto a três horas permanece ainda na mesma posição, positivo?</u>
		VLO9063	- Afirmativo, pode... <u>pode ser um monte de coisa, pode ser um planeta, uma estrela, qualquer coisa, o que pegou foi a mudança de cor aqui, só isso.</u>
225521		ACC-CW	- Okay, afirmativo senhor.
225704		ACC-CW	- Nove-Zero-Meia-Três Curitiba.
		VLO9063	- Prossiga, na escuta.

CONT. TRANSCRIÇÃO DE GRAVAÇÃO Nº 067, de 21 / 08 / 03			FOLHA 06 / 07
REFERÊNCIA: Solicitação do CODA			FITA Nº 235
HORA UTC	OPR QRG	ANV ÓRGÃO	TEXTO
		ACC-CW	- Okay senhor, nós é... é... a informação do Nove-Zero-Meia-Três, nós tentamos vários meios de... de... de identificação de alguma aeronave na posição que o senhor informou e todos os meios que nós tentamos aqui, realmente <u>não conseguimos identificar nenhuma aeronave</u> , o Centro desconhece qualquer tipo de aeronave ou é... ou outra... ou outro objeto qualquer, porque os meios que nós utilizamos não acusa nenhum objeto, nenhuma... um alvo na proximidade que o Nove-Zero-Meia-Três falou, eu vou passá-lo agora para a frequência uno-dois-três decimal sete, para prosseguir na sua... no seu vôo para a Terminal São Paulo e qualquer é... informação a mais o senhor poderá reportar em uno-dois-três-sete mesmo, okay?
225801		VLO9063	- Okay então, muito obrigado aí pela ajuda e uma boa noite.
225840	123.7	ACC-CW	- Boa noite senhor.
		VLO9063	- Curitiba boa noite, é o Varig Log Nove-Zero-Meia-Três, transferência mantendo três-três-zero.
	ABHC	ACC-CW	- Vê Log Nove-Zero-Meia-Três acione identificação, mantenha nível de vôo três-três-zero, vigilância radar.
225900		VLO9063	- Três-três-zero, vigilância, Nove-Zero-Meia-Três.
230243		ACC-CW	- Varig Nove-Zero-Meia-Três informe se permanece a situação informada... informada ao Centro Curitiba?
		VLO9063	- Confirme para o Varig Nove-Zero-Meia-Três?
		ACC-CW	- Okay Varig Zero... Nove-Zero-Meia-Três, informe se permanece a situação informada ao Centro Curitiba?
		VLO9063	- Positivo senhor.
230306		ACC-CW	- Centro Curitiba ciente.
231145		VLO9063	- Obrigado.
		VLO9063	- Centro o Varig Log Nove-Zero-Meia-Três para a descida.
		ACC-CW	- Varig Nove-Zero-Meia-Três autorizado a chegada Cumbica, desça e mantenha nível de vôo dois-dois-zero, informe... informe o Centro Curitiba da situação informada.
		VLO9063	- Positivo, autorizado para o dois-zero-zero, previsto chegada Cumbica, e perma... <u>permanece a situação reportada anteriormente okay.</u>
		ACC-CW	- Desça e mantenha nível dois-dois-zero, a chegada Cumbica, Varig Nove-Zero-Meia-Três.
231225		VLO9063	- Dois-dois-zero, Cumbica, positivo.
231405		ACC-CW	- Cotejamento correto.
		ACC-CW	- Varig Oito-Meia-Três-Zero informe ao Centro Curitiba se avista algum objeto do... entre duas, três, quatro horas, um objeto iluminado?
231422		VRG8630	- <u>É, o que eu avisto aqui pa... parece uma estrela.</u>
		ACC-CW	- Ciente.

HORA UTC	OPR QRG	ANV ÓRGÃO	TEXTO
231445		VRG8630	Controle o Oito-Meia-Três-Zero.
		ACC-CW	Confirme para o Centro Curitiba.
		VRG8630	É... é... o senhor tem algum objeto no radar aí?
		ACC-CW	Negativo, reporte de outra aeronave.
		VRG8630	<u>A tá, aparentemente uma estrela.</u>
231502		ACC-CW	Ciente.
231625		ACC-CW	Varig Nove-Zero-Meia-Três informe ao Centro Curitiba se permanece a situação reportada?
		VLO9063	Estamos instrumento no momento aqui agora, (ininteligível).
		ACC-CW	Ciente, chame o Controle São Paulo em uno-três-quatro decimal nove.
231643		VLO9063	Três-quatro-nove, boa noite.
			"Esta transcrição constitui expressão fiel das comunicações estabelecidas entre as partes citadas, no período de 2224 UTC às 2316 UTC, incluindo todos os erros de linguagem e termos inadequados à fraseologia padrão".
			Curitiba, 21 / 08 / 03.
			Ari Flávio de Souza - Ten. Esp. CTA Chefe do ACC-CW